



## Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría  
idazkaritza@astigarraga.eus

### TOKIKO GOBERNU BATZARRAREN AKTA

**Batzordea:** Tokiko Gobernu Batzarra

**Bilera-zenbakia:** 2021ICGO0016

**Eguna:** 2021-12-22

**Ordua:** 18:30 – 18:44

**Tokia:** Alkatetza

#### Bertaratuak

- Xabier Urdangarin Lasa .....	Astigarragako EH BILDU
- Aintzane Barandiaran Ezponda.....	Astigarragako EH BILDU
- Andoni Gartzia Arruabarrena.....	Astigarragako EH BILDU
- Nerea Zusberro Alberro.....	Astigarragako EAJ-PNV-
- Mikel Durán Gonzalo.....	Udal-talde Sozialista

#### Bertaratu ez direnak

#### Idazkaria

Kontxi Urdampilleta Santamaría

#### Aztergaiak

EGUNEKO AZTERGAIK	Zk / Nº	ORDEN DEL DIA
2021eko azaroaren 30eko akta onartzea.	1.	Aprobación del acta de 30 de noviembre de 2021.
Sagardoetxearen (sagardo museoaren) etorikitzunari buruzko herri-galdeketaen antolakuntzarako irizpideak.	2.	Criterios de organización de la consulta popular sobre el futuro de la Sagardoetxea (museo de la sidra)
Kontratazio-espedita: Santio Zeharran 1. eta 3. kurbak hobetzeko obrak. Esleipena	3.	Expediente de contratación: obras de mejora de las curvas 1 y 3 en Santio Zeharra. Adjudicación
Kontratazio-espedita: komun publikoak eta bizikletak garbitzeko gunea instalatzea eta atsedenleku bat egitea Portutxon. Esleipena	4.	Expediente de contratación: instalación de aseos públicos y lavabibicicletas, y ejecución de un área de descanso en Portutxo. Adjudicación
Kontratazio-espedita: komun publikoak instalatzea Foru plazan. Esleipena	5.	Expediente de contratación: instalación de aseos públicos en Foru plaza. Adjudicación
Garapenerako Lankidetzeta Programako larrialdietarako laguntzak finantzatzeko diru-laguntzak.	6.	Subvenciones para la financiación de ayudas de emergencia del programa de Cooperación al Desarrollo.



## Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría  
idazkaritza@astigarraga.eus

Informazio, galdera eta eskariak	7.	Información, ruegos y preguntas.
----------------------------------	----	----------------------------------

### Esan-eginak eta erabakiak

#### 1.-2021eko azaroaren 30eko akta onartzea.

Mikel zinegotzia abstenitu egin da aurreko bileran egon ez zelako, gainerakoek, berriz, alde bozkatu dute. Beraz, akta **onartu** egin da.

#### 1.-Aprobación del acta de 30 de noviembre de 2021.

El Concejal Mikel se abstiene por no haber estado en la sesión anterior, el resto vota a favor. Por lo tanto, se **aprueba** el acta.

#### 2.-Sagardoetxearen (sagardo museoaren) etorikitzunari buruzko herri-galdeketa antolakuntzarako irizpideak.

Alkateak, Berdintasuna eta Partaidetza batzorde informatiboaren irizpena aurkeztu du eta bi aldaketa egitea proposatu du, bata, botoa aurrez ematearen inguruan, eta bestea boto-paperaren inguruguan.

Azaldu du herri-galdeketa aurkezpena urtarrialan 18an egingo dela, eta diptikoa ere egun horretan banatukoenez etxeetan, ez duela zentzurik aurrez emateko botoa hilak 17an hastea, eta proposatu du urtarriaren 19tik otsailaren 1era izatea. Bestetik, proposatu du arratsaldeko ordutegia 19:00ak arte izatea.

Boto-paperari dagokionez, azaldu du hori diseinatzean ikusi dela hirugarren boto-paper bat beharrezkoa dela, boto zuria eman nahai duen herritarrak horretarako aukera izateko.

Jarraian, bozkatzera ekin zaio, eta **aho batez** akordio hau **onartu** da:

**Lehenengoa.-** 2022ko urtarriaren 19tik otsailaren 1era (biak barne) botoa aurrez emateko ordutegi hau ezartzea:

Astelehen, asteazken eta ostiraletan: 9:00etatik 13:30era

Astearte eta ostegunetan: 9:00etatik 13:30era eta 16:00etatik 19:00era.

#### 2.- Criterios de organización de la consulta popular sobre el futuro de la Sagardoetxea (museo de la sidra)

El alcalde, presenta el dictamen de la Comisión Informativa de Igualdad y Participación, proponiendo dos modificaciones, una en relación al voto por adelantado y otra en relación a la papeleta.

Explica que la presentación de la consulta se hará el 18 de enero y que dado que el diptico también se repartirá ese día en los hogares, no tiene sentido que el voto anticipado se inicie el día 17 y propone que sea del 19 de enero al 1 de febrero. Por otra parte, propone que el horario de tarde sea hasta las 19:00 horas.

En cuanto a la papeleta, explica que al diseñarla se ha visto necesaria que haya una tercera papeleta, para que la ciudadanía que quiera votar en blando lo pueda hacer.

Acto seguido, se procede a votar, y **se aprueba por unanimidad** el siguiente acuerdo:

**Primero.-** Establecer el siguiente horario de votación anticipada del 19 de enero al 1 de febrero de 2022, ambos inclusive:

Lunes, miércoles y viernes: de 9:00 a 13:30

Martes y jueves: de 9:00 a 13:30 y de 16:00 a 19:00,



## Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría  
idazkaritza@astigarraga.eus

**Bigarrena.-** Herritarrek mahaikide izateko izenemate orria (1. eranskina) onartzea, eta eskabideak aurkezteko epea irekitzea urtarrilaren 10etik 25era bitarte (biak barne).

Horren berri ematea prentsa eta bandoen bidez, eta herritarrei jakinaraztea eskaera egiteak ez duela bermatzen galdeketa-mahaian egongo dela.

**Hirugarrena.-** Kanpaina instituzionalari dagokionez honako hauek onartzea:

a.- Kanpaina abendutik otsailaren 4a bitarte egitea.

b.- Kanpaina instituzional bezala prentsaurrekoak, bideoa, diptikoak, eta hitzaldiak egitea, eta panelak eta kartelak jartzea. Euskarri horien oinarria izango da akordio honen 2. eranskina.

c.- Informazioa eskura jartzea udalaren webgunean.

d.- Udal taldeek mitinak/hitzaldiak emateko leku hauek baimentzea: Erriberako antzokia, kultur etxeke zaharreko areto nagusia, eta herriko kale eta plaza guztiak.

**Laugarrena.-** Boto-papera eta kartazalak onartzea, ezaugarri hauek izango dituztenak:

- Boto-papera, A5 edo antzeko neurrikoa eta paper zuri berziklatuan.

Hiru boto-paper izango dira, bata baiezkota markatuta, bestea ezezkoa (bi kasuetan, markatutako aukerak letra handiagoa izango du), eta hirugarrena boto zuria eman nahi dutenentzat (inolako aukerarik markatu gabe).

- Kartazala, udal-armarriarekin, ezker aldean eta behean.

**Bosgarrena.-** Galdeketa eguneko prozedurari eta egun horretan erabili beharreko agiriei buruz udal-idazkariak prestatutako gida (" izena duena)

**Segundo.-** Aprobare la hoja de inscripción de la ciudadanía para ser vocal (Anexo 1) y abrir el plazo de presentación de solicitudes del 10 al 25 de enero (ambos inclusive).

Informar de ello a través de prensa y bandos e informar a la ciudadanía de que la solicitud no garantiza su presencia en las mesas de consulta.

**Tercero.-** En relación con la campaña institucional, aprobar:

a.- Realizar la campaña entre diciembre y el 4 de febrero.

b.- Realizar ruedas de prensa, vídeo, dipticos, conferencias y colocar paneles y carteles como campaña institucional. Estos soportes se basarán en el Anexo 2 del presente acuerdo.

c.- Poner la información a disposición en la web municipal.

d.- Autorizar los siguientes lugares para la impartición de mítines/charlas de los grupos municipales: teatro de Erribera, salón de actos de la antigua casa de cultura, y todas las calles y plazas del municipio.

**Cuarto.-** Apropar la papeleta y los sobres, que tendrán las siguientes características:

- Papeleta tamaño A5 o similar en papel blanco reciclado.

Serán tres papeletas, una marcada afirmativamente, la otra negativamente (en ambos casos la opción marcada tendrá letra más grande), una tercera para las personas que quieran votar en blanco (sin marcar ninguna opción).

- Sobre con el escudo municipal, a la izquierda y abajo.

**Quinto.-** Aprobare la Guía elaborada por la Secretaria Municipal sobre el procedimiento del día de la consulta y la documentación a utilizar,



## Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría  
idazkaritza@astigarraga.eus

onartzea.

denominado "herri-galdeketa eguneko prozedurari buruzko gida-liburua".

### **3.Kontratazio-espeditzea: Santio Zeharran 1. eta 3. kurbak hobetzeko obrak.**

Alkateak Kontratazio Mahaiko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

**LEHENA.-** Astigarragako Santio zeharreko errepidea hobetzeko lanen obra-proiektua obra-kontratua SASOI ERIKUNTZAK SL enpresari esleitzea 129.263,50 eurotan (bez kanpo), lehiaketa honetan punturik gehien lortu duen enpresa izan baita, hain zuzen, 96,6 puntu. Esleipena baldintzatuta egongo da hurrengo atalean adierazitakoari betetzera.

**BIGARRENA.-** Enpresa esleipendunak, kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean, 6463,17 eurotako behin betiko bermea jarri beharko du Udaleko Diruzaintza Sailean; halaber, agiriak aurkeztu beharko ditu eta alde zuzeneko baldintzak egiaztatu, baldintza plegu administratiboan 25. klausulan adierazten den moduan (horren kopia bat helarazten da).

**HIRUGARRENA.-** Erabaki hau jakinaraztea prozeduran interesatu izan diren guztiei, eta argitaratzea udaleko kontratatzailearen profilean.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **aho batez onartu** da.

### **4.-Kontratazio-espeditzea: komun publikoak eta bizikletak garbitzeko gunea instalatzea eta atsedenera bat egitea Portutxon.**

Alkateak Kontratazio Mahaiko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

**LEHENA.-** Portutxon komun publikoak eta bizikletak garbitzeko gunea instalatu eta atsedenera bat egiteko obra-kontratua ACUÑA

### **3.- Expediente de contratación: obras de mejora de las curvas 1 y 3 en Santio Zeharra.**

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Mesa de Contratación

**PRIMERA** Adjudicar el contrato de las obras correspondientes al servicio para la reparación y mejora de Santio zeharra de Astigarraga a la empresa SASOI ERIKUNTZAK SL por 129.263,50 euros (IVA sin incluir), al ser la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en este concurso, en concreto, 96,6 puntos. Adjudicación que está condicionada al cumplimiento de lo estipulado en el siguiente acuerdo.

**SEGUNDO.-** La empresa adjudicataria deberá – en el plazo de 10 días contados a partir del siguiente de la notificación de la adjudicación del contrato – depositar en el Departamento de Tesorería del Ayuntamiento la garantía definitiva de 6463,17 euros, así como presentar la documentación y verificar los requisitos previos en la forma que se estipula en la cláusula 25 del pliego de condiciones administrativas, del que se remite una copia.

**TERCERO.-** Notificar el presente acuerdo a todos los interesados en el procedimiento, y publicarlo en el perfil del contratante del Ayuntamiento.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

### **4.-Expediente de contratación: instalación de aseos públicos y lavabibicicletas, y ejecución de un área de descanso en Portutxo.**

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Mesa de Contratación

**PRIMERA** Adjudicar el contrato de las obras correspondientes a la instalación de aseos públicos y lavabibicicletas y la ejecución de área de



## Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría  
idazkaritza@astigarraga.eus

SA enpresari esleitzea 87.110,49 eurotan (bez kanpo), lehiaketa honetan punturik gehien lortu duen enpresa izan baita, hain zuzen, 94,11 puntu. Esleipena baldintzatuta egongo da hurrengo atalean adierazitakoari betetzera.

**BIGARRENA.-** Enpresa esleipendunak, kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean, 4355,5 eurotako behin betiko bermea jarri beharko du Udaleko Diruzaintza Sailean; halaber, agiriak aurkeztu beharko ditu eta aldez aurretiko baldintzak egiaztatu, baldintza plegu administratiboan 26. klausulan adierazten den moduan (horren kopia bat helarazten da)

**HIRUGARRENA.-** Erabaki hau jakinaraztea prozeduran interesatu izan diren guztiei, eta argitaratzea udaleko kontratatzailearen profilean.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **ahobatez onartu** da.

descanso en Portutxo a la empresa ACUÑA SA por 87.110,49euros (IVA sin incluir), al ser la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en este concurso, en concreto, 94,11 puntos. Adjudicación que está condicionada al cumplimiento de lo estipulado en el siguiente acuerdo.

**SEGUNDO.-** La empresa adjudicataria deberá – en el plazo de 10 días contados a partir del siguiente de la notificación de la adjudicación del contrato – depositar en el Departamento de Tesorería del Ayuntamiento la garantía definitiva de 4355,5 euros, así como presentar la documentación y verificar los requisitos previos en la forma que se estipula en la cláusula 26 del pliego de condiciones administrativas, del que se remite una copia.

**TERCERO.-** Notificar el presente acuerdo a todos los interesados en el procedimiento, y publicarlo en el perfil del contratante del Ayuntamiento.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

### **5.-Kontratazio-espeditzea: komun publikoak instalatzea Foru plazan.**

Alkateak Kontratazio Mahaiko irizpen hau aurkeztu du onartua izan dadin:

**LEHENA.-** Foru plazan komun publikoak instalatzeko obra-kontratua OLPRIM INGENIERÍA Y SERVICIOS SA enpresari esleitzea 77.835,58 eurotan (bez kanpo), lehiaketa honetan punturik gehien lortu duen enpresa izan baita, hain zuzen, 91 puntu. Esleipena baldintzatuta egongo da hurrengo atalean adierazitakoari betetzera.

**BIGARRENA.-** Enpresa esleipendunak, kontratuaren esleipena jakinarazi eta hurrengo egunetik kontatzen hasita 10 laneguneko epean 3.891,78 eurotako behin betiko bermea jarri beharko du Udaleko Diruzaintza Sailean; halaber, agiriak aurkeztu beharko ditu eta aldez aurretiko baldintzak egiaztatu, baldintza plegu

### **5.-Expediente de contratación: instalación de aseos públicos en Foru plaza.**

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Mesa de Contratación

**PRIMERA** Adjudicar el contrato de las obras correspondientes a la instalación de aseos públicos en Foru plaza a la empresa OLPRIM INGENIERÍA Y SERVICIOS SA por 77.835,58 euros (IVA sin incluir), al ser la propuesta que mayor puntuación ha obtenido en este concurso, en concreto, 91 puntos. Adjudicación que está condicionada al cumplimiento de lo estipulado en el siguiente acuerdo.

**SEGUNDO.-** La empresa adjudicataria deberá – en el plazo de 10 días contados a partir del siguiente de la notificación de la adjudicación del contrato – depositar en el Departamento de Tesorería del Ayuntamiento la garantía definitiva de 3.891,78 euros, así como presentar la documentación y verificar los requisitos previos



## Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría  
idazkaritza@astigarraga.eus

administratiboen 26. klausulan adierazten den moduan (horren kopia bat helarazten da)

en la forma que se estipula en la cláusula 26 del pliego de condiciones administrativas, del que se remite una copia.

**HIRUGARRENA.-** Erabaki hau jakinaraztea prozeduran interesatu izan diren guztiei, eta argitaratzea udaleko kontratatzailearen profilean.

**TERCERO.-** Notificar el presente acuerdo a todos los interesados en el procedimiento, y publicarlo en el perfil del contratante del Ayuntamiento.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **ahobatez onartu** da.

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

### **6.-Garapenerako Lankidetzako Programako larraldietarako laguntzak finantzatzeko dirulaguntzak.**

Alkateak Gizarte Zerbitzuak eta Adineko pertsonen batzordearen irizpen hau aurkeztu du onartua izan

**Atal bakarra:** jarraian adierazitako dirulaguntzak onartzea:

1. SALVAMENTO MARITIMO: 3.054,10 €, "Aita Mari Maydayterraneo 2021" egitasmoarentzat.
2. EGOAIZIA: 3.054,10 €, "Ayuda humanitaria para niños,niñas y adolescentes afectados por desastres naturales" egitasmoarentzat.
3. R.A.S.D.aren laguntak: 3.054,10 €, "Saharako Errefuxiatuei janariak emateko premiazko proiektua" egitasmoarentzat.
4. AMAP-ASOC. MUNDIAL: 3.054,10 €, "Ayuda humanitaria, material y psicológica en favor de 200 víctimas en explosión de Beirut" egitasmoarentzat.

Jarraian bozkatzera ekin zaio, eta irizpena **ahobatez onartu** da.

### **6.-Subvenciones para la financiación de ayudas de emergencia del programa de Cooperación al Desarrollo.**

El alcalde presenta, para su aprobación, el siguiente dictamen de la Comisión Informativa de Servicios Sociales y Personas Mayores:

**Apartado único:** aprobar las siguientes subvenciones :

1. SALVAMENTO MARITIMO: 3.054,10 €, para el proyecto "Aita Mari Maydayterraneo 2021".
2. EGOAIZIA: 3.054,10 €, para el proyecto "Ayuda humanitaria para niños,niñas y adolescentes afectados por desastres naturales".
3. R.A.S.D.aren laguntak: 3.054,10 €, para el proyecto "Saharako Errefuxiatuei janariak emateko premiazko proiektua".
4. AMAP-ASOC. MUNDIAL: 3.054,10 €, para el proyecto "Ayuda humanitaria, material y psicológica en favor de 200 víctimas en explosión de Beirut".

A continuación se procede a votar y se **aprueba** el dictamen por **unanimidad**.

### **7.- Informazio, galdera eta eskariak.**

Alkateak adierazi du oraindik ez dela esan Gabonei begira Covidari buruzko neurriak

### **7.- Información, ruegos y preguntas.**

El alcalde señala que no se sabe si, de cara a navidades, se va a adoptar medidas en relación



## Astigarragako Udala

Idazkaritza – Secretaría  
idazkaritza@astigarraga.eus

hartuko diren, agian bateren bat hartuko dela aforoari begira; eta gaineratu du Astigarragan antolatu diren jarduerak (Olentzero eta puzgarriak) kalean egingo direla, eta Erriberako ekitaldietan ez direla pilaketarik aurreikusten, baina, hala ere, beharrezko neurriak hartuko direla.

con el Covid, que a lo mejor se adopta alguna en relación con los aforos, y añade que las actividades que se han organizado en Astigarraga (Olentzero y hinchables) son en la calle, y en las de Erribera no se prevén aglomeraciones, pero aue aún así se tomarán las medidas necesarias.

Bilera amaitutzat eman dugu eta, eztabaidatu eta erabakitakoa jasota gera dadin, agiri hau egiten dut.

Astigarraga, 2021eko abenduaren 22an

Kontxi Urdampilleta Santamaría  
Ordezko udal-idazkaria